

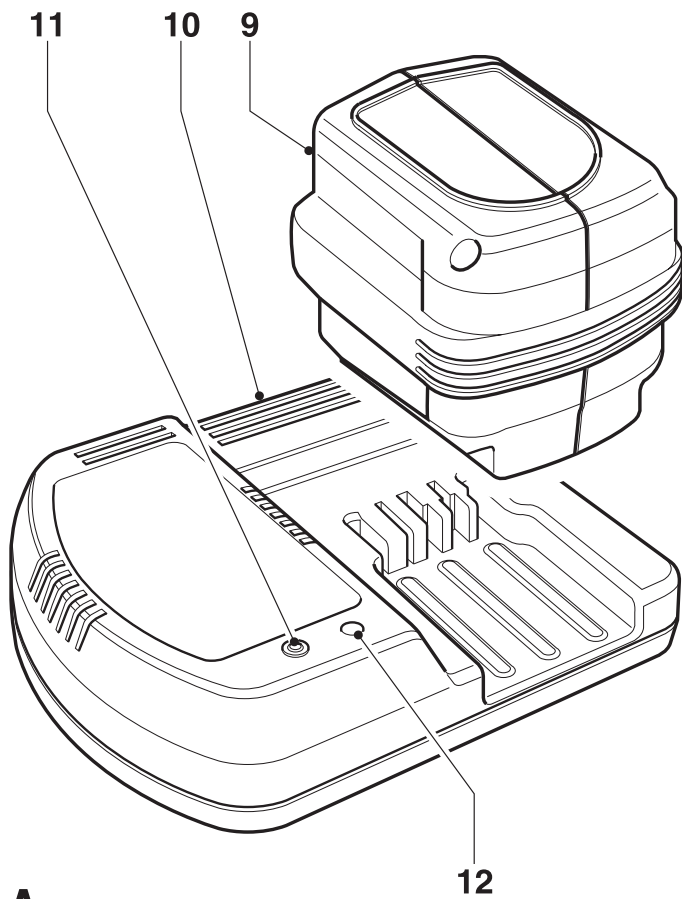
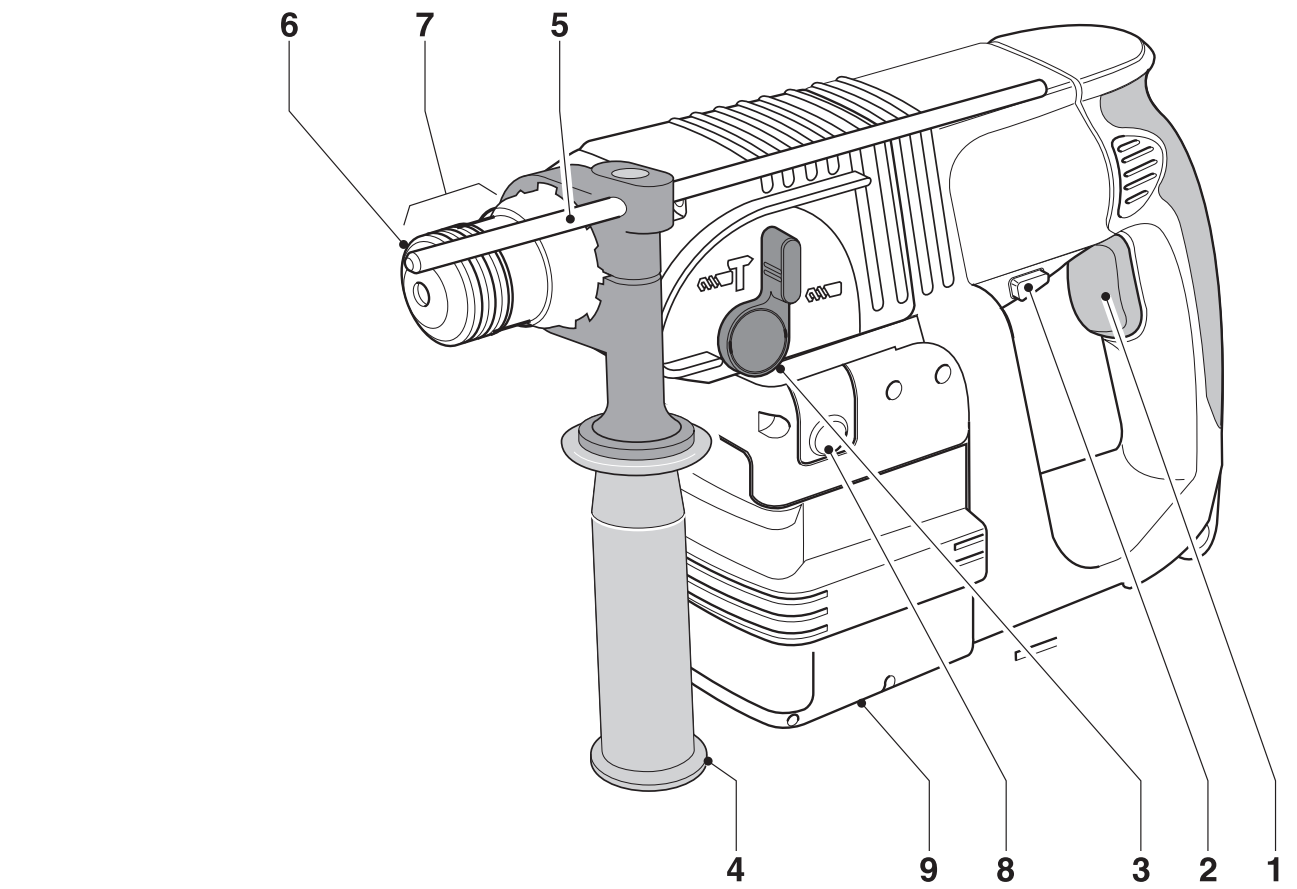
---

# **DEWALT**

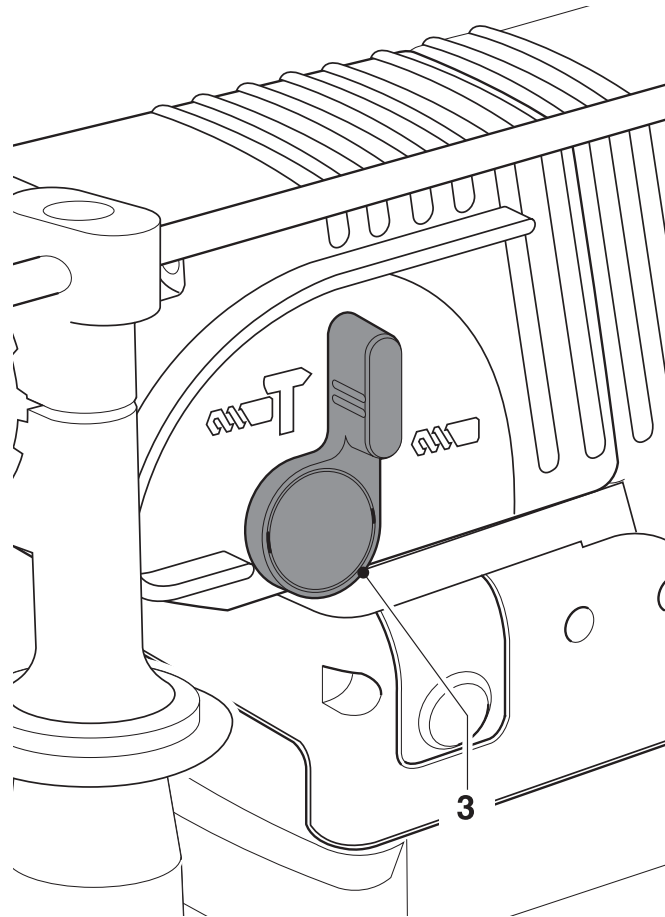
---

559222-40 H

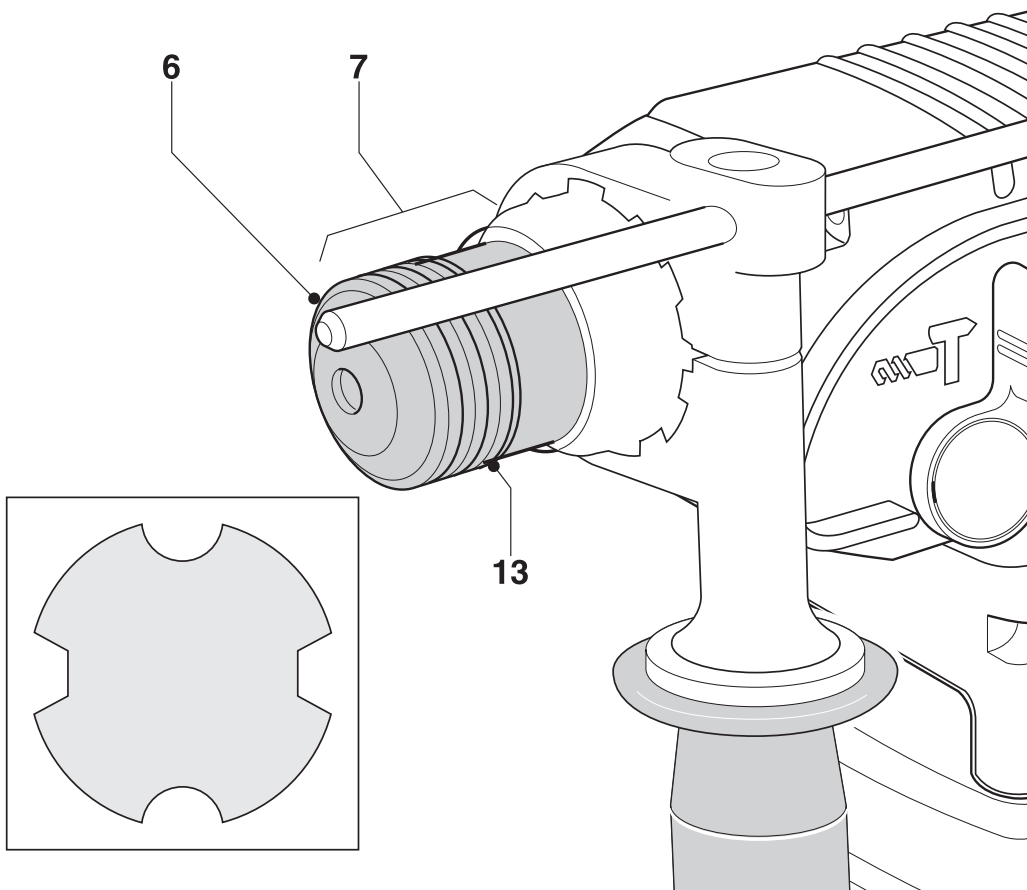
**DW004K**  
**DW004K2C**  
**DW004K2H**  
**DW005K2H**



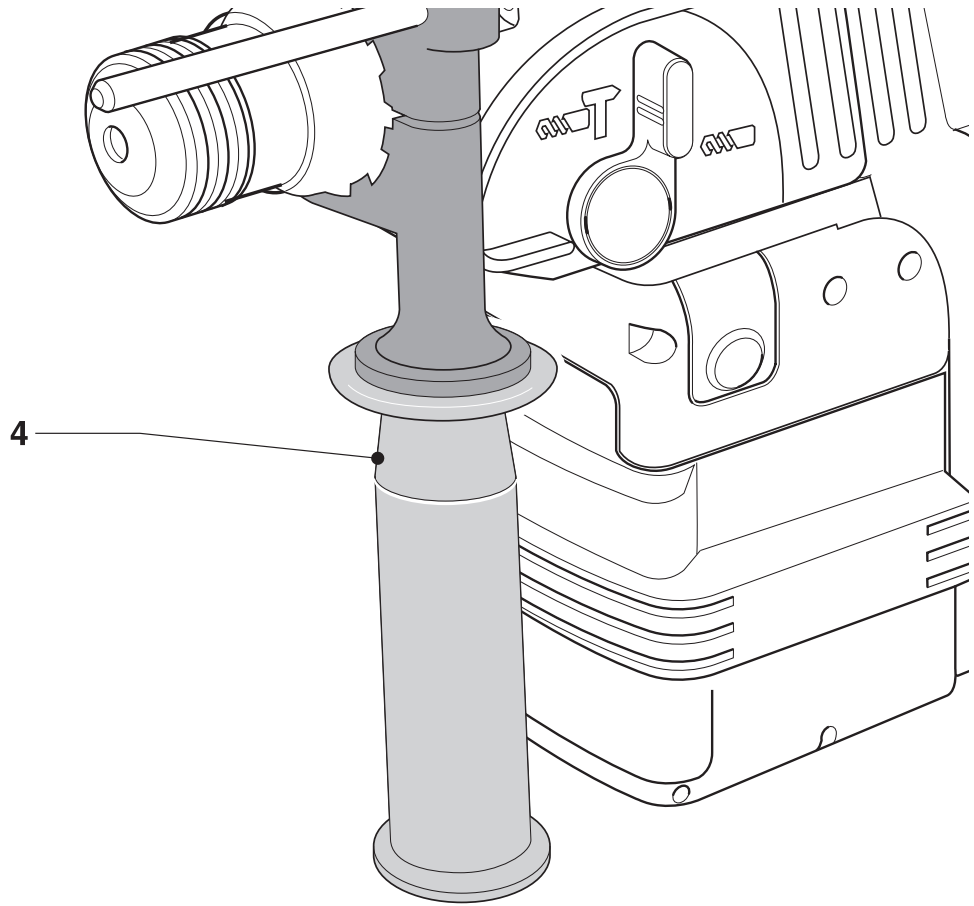
**A**



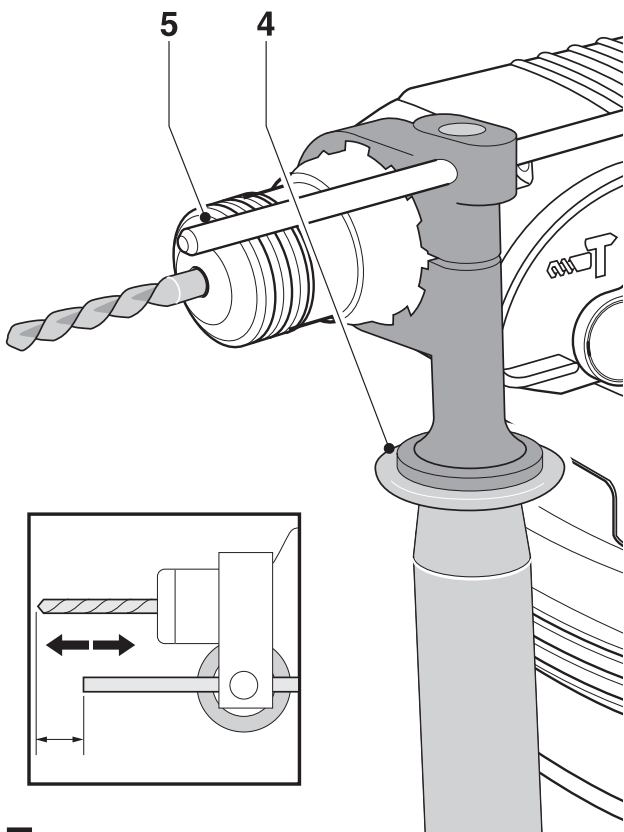
**B**



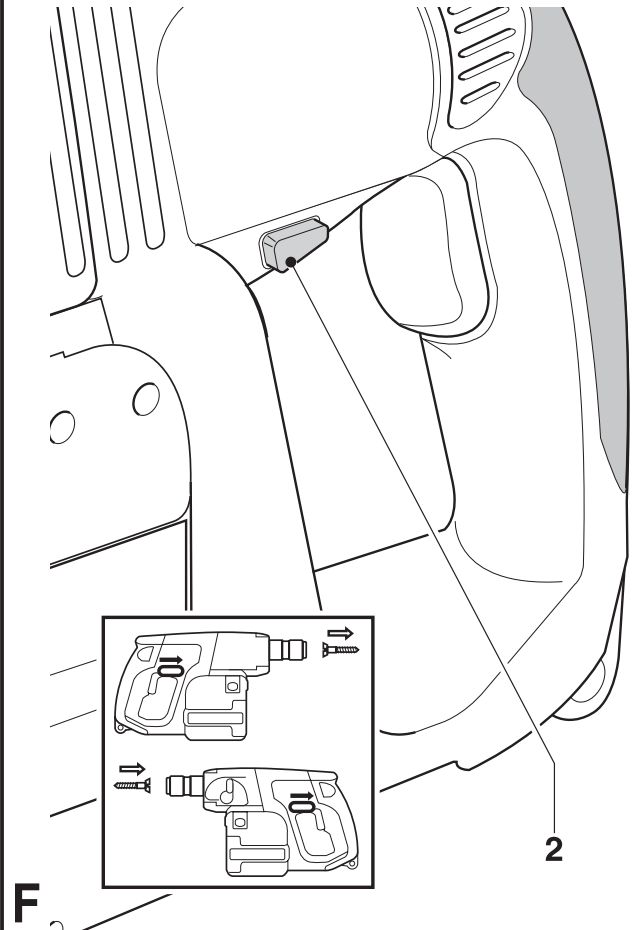
**C**



**D**



**E**



**F**

# AKKUMULÁTOROS FÚRÓKALAPÁCS

## DW004K / DW004K2C / DW004K2H / DW005K2H

### SZÍVBŐL GRATULÁLUNK

Önnek, hogy a nagy tradíciójú DEWALT cég gyártmánya mellett döntött. Nagyszámú teszt által értékelt, kiforrott minőségű termékeket kínálunk a szakembereknek. Hosszú évek tapasztalatával és folyamatos fejlesztéssel a DEWALT megbízható partner minden professzionális felhasználónak. Kérjük, munkakezdés előtt figyelmesen olvassa el ezt a vásárlói tájékoztatót, és tartsa be az ebben leírtakat.

### MŰSZAKI ADATOK

Típus:	DW004K	DW005K
Feszültség ( $V_{DC}$ )	24	24
Üresjárat fordulat-szám ( $\text{min}^{-1}$ )	0-1100	0-1100
Névleges fordulat-szám ( $\text{min}^{-1}$ )	0-800	0-800
Ütőenergia (J)	2,0	2,0
Maximális fúróátmérő		
acélban (mm)	13	13
fában (mm)	30	30
betonban (mm)	20	20
Vésőüzem	nem	igen
Szerszámbe fogás	SDS-plus	SDS-plus
Szorítónyák átmérő (mm)	43	43
Tömeg (akku nélkül) (kg)	2,8	2,8

Akkumulátor	DE0240	DE0241
Akku típusa	NiCd	NiMH
Feszültség ( $V_{DC}$ )	24	24
Kapacitás (Ah)	2,0	3,0
Tömeg (kg)	1,4	1,4

Akkumulátor töltő	DE0245	DE0246
Akku típusa	NiCd	NiMH
Hálózati feszültség ( $V_{AC}$ )	230	230
Töltési idő (perc)	60	60/70
Tömeg (kg)	0,6	0,6

A hálózati biztosító értéke legalább 10 A.

E vásárlói tájékoztatóban alkalmazott szimbólumok jelentése a következő:



Figyelem! Sérülésveszély, életveszély vagy az elektromos szerszám károsodása a kezelési utasítás be nem tartásából következően.



Elektromos feszültség

### VELEJÁRÓ TARTOZÉKOK

A csomagolás tartalma:

- 1 Akkumulátoros fúrókalapács
  - 1 Pótfogantyú
  - 1 Furatmélység ütköző
  - 1 Töltőkészülék
  - 1 Akkumulátor (DW004K)
  - 2 Akkumulátor (DW004K2C/DW004K2H/DW005K2H)
  - 1 Tubus zsír a szerszámcsarakhoz
  - 1 Szállítókosár
  - 1 Gyorszorító fúrótokmány + tokmány-adapter (DW004K2C/DW005K2H)
  - 1 Vásárlói tájékoztató
  - 1 „Robbantott” ábra
- Győződjön meg arról, hogy a gép és a tartozékok nem sérültek-e meg a szállításnál.
  - A gép üzembehelyezése előtt olvassa át alaposan a vásárlói tájékoztatót.

### A GÉP LEÍRÁSA (A ábra)

Az Ön DEWALT DW004 akkumulátoros fúrókalapácsa professzionális fúrás, fúrókalapálási és csavarozási munkákra lett kifejlesztve.

Az Ön DEWALT DW005 akkumulátoros fúrókalapácsa professzionális fúrás, fúrókalapálási, és csavarozási, illetve könnyű vésési, bontási munkálatokra lett kifejlesztve.

1. Fokozatmentes fordulatszám-szabályozós kapcsoló
2. Jobb-balforgás átkapcsoló
3. Üzem mód kapcsoló, (fúrás - ütvefúrás - vésés)
4. Pótfogantyú
5. Furatmélység ütköző

6. Porvédő sapka
7. Szerszámbe fogó
8. Kioldógombok
9. Akkumulátor

## Töltőkészülék

Az Ön DE0245 töltőjével csak NiCd DEWALT akkuk tölthetők.

Az Ön DE0246 töltőjével 24 V-os NiCd- és NiMH DEWALT akkuk tölthetők.

9. Akkumulátor
10. Töltőkészülék
11. Töltésjelző
12. Frissítőtöltés kapcsológombja

### Biztonsági tengelykapcsoló

Ha a fúró a furatban beszorul, ez a tengelykapcsoló a hajtást félbeszakítja. Munka közben erre a hirtelen fellépő ellenőre számítani kell, ezért mindig két kézzel fogja a gépet. Ügyeljen a saját egyensúlyára is.

### Fékberendezés

Amikor a fordulatszám-szabályozós kapcsolót elengedi, a fék azonnal megállítja az orsót.

## ELEKTROMOS BIZTONSÁG

A töltőkészülék kizárólag 230 V-os feszültségre kapcsolható. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség a töltő adattábláján feltüntetettel megegyezik-e.



A töltőkészülék az EN 60335 szerint kettős szigetelésű, ezért földelni tilos!

### Hosszabbítókábel

Teljesítmény csökkenés nélkül max. 30 m-es hosszabbítókábelt használhat. A vezeték keresztmetszet legalább  $2 \times 1 \text{ mm}^2$  legyen. Ha kábeldobon levő hosszabbítókábelt használ, azt mindig teljesen tekerje le.

## ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS BEÁLLÍTÁS



- Üzembehelyezés és beállítás előtt mindig vegye ki az akkut a gépből.
- Kapcsolja ki mindig az elektromos szerszámot, mielőtt az akkut kivagy beteszi. Munkakezdés előtt ellenőrizze az akku megfelelő rögzítettségét a helyén.

### Akkumulátor (A ábra)



Kizárólag DEWALT akkukat és akkutöltőt használjon.

### Az akku töltése

Még a töltés megkezdése előtt ellenőrizze a töltőkészülék áramellátását. Ha az áramellátó rendszert rendben találta, de az akku mégsem töltődik fel, vigye a készüléket a DEWALT (Black and Decker) szakszervizbe. A töltés alatt az akku és a töltő is melegszik. Ez a normális üzemhez hozzátartozik, és nem jelent semmiféle problémát.



Ne töltsön akkut  $4^\circ\text{C}$  alatti, és  $40^\circ\text{C}$  fölötti környezeti hőmérsékleten. Az ajánlott töltési hőmérséklet  $24^\circ\text{C}$ .



Mindig viseljen védőszemüveget, amikor a töltőt bedugja.

- A (9) akku töltéséhez helyezze azt az ábra szerint az (10) töltőkészülékbe, és csatlakoztassa a töltőt a hálózatra. Győződjön meg arról, hogy az akku teljesen be legyen tolv a töltőbe. A töltés alatt a (11) piros ellenőrző lámpának villogni kell. Kb. 1 órai töltés után, amikor az akku teljesen feltöltődött, a piros lámpa villogása folyamatos világításba megy át. Ekkor a töltőkészülék automatikusan kiegyenlítő üzemmódra kapcsol. Kb. 2-4 óra elteltével következik a fenntartó üzem. Feltöltés után az akkut kiveheti a töltőből, vagy korlátlan ideig benne is hagyhatja.
- Ha a piros töltésellenőrző lámpa gyorsan villog, akkor valamilyen töltési probléma áll fenn. Helyezze be az akkut még egyszer, vagy próbálkozzon egy másik akkuval. Ha az új akku sem töltődik, akkor vigye a töltőkészüléket a DEWALT (B&D) márkaszervizbe ellenőrzésre.
- Amikor a töltőkészüléket egy generátorról vagy inverterről üzemelteti, előfordulhat, hogy a (11) kontroll-lámpa kettőt villan, majd kialszik, és ez a jelenség ismétlődik. Ez a jelenség az áramforrás átmeneti zavarára utal. A töltőkészülék automatikusan ismét a normálüzemre kapcsol át.

### Felfrissítő üzem (A ábra)



A felfrissítőüzem biztosítja, hogy az akku hosszú ideig megőrizze csúcsteljesítményét. Ajánlatos

**alkalmazni ezt az üzemmódot hetente, vagy minden 10. töltő-kisütési ciklus után. Minden esetben ezt kell alkalmazni, ha azt látja, hogy az akku-teljesítmény csökkenően van.**

- Kezdje az akku töltését, ahogy az előzőekben már leírtuk.
- Nyomja meg a (12) gombot. A piros töltésellenőrző röviden kialszik, majd gyorsan villan hármat, és utána úgy villog, mint az előzőekben írtuk. A töltő ekkor frissítő üzemmódban üzemel.
- Maximum 8 órai töltés után az ellenőrző lámpa felvillan, és folyamatosan vált át. Az akku ekkor teljesen fel van töltve, kiveheti a töltőből, de korlátlan ideig benne is hagyhatja úgy, hogy a töltő a hálózatra van csatlakoztatva.
- A frissítőüzem végeztével az akkut bármikor eltávolíthatja, vagy ismét a töltőbe teheti.

#### **Az akku behelyezése és kivétele**

- Helyezze az akkut az elektromos szerszám megfelelő nyílásába, és hagyja bereteselődni. Gyakoroljon rá egy kis erőt, hogy a rugómechanizmust legyőzze.
- Az akku kivételéhez mindkét (8) kioldógombot nyomja be egyidejűleg. A rugómechanizmus az akkut a helyéről kifelé nyomja.

### **LÉGHŰTÉS**

#### **DE0246 - Léghűtés**

Ennek a töltőkészüléknek egy belső ventilátora van, amely az akkuk gyors hűtését szolgálja. A ventilátor automatikusan bekapcsol, ha szükséges. Ha a töltőben nincs akkumulátor, a ventilátor bizonyos időközönként akkor is bekapcsol, hogy levegőréseit megtisztítsa a portól. Ajánlatos az akkut a készülékből való kivétel után rögtön a töltőbe helyezni. A 24 V-os NiMH akkumulátort kizárólag a léghűtéses DE0246-os töltővel töltsen.

#### **Hideg/meleg akku késleltetés**

Ha a töltő azt érzékeli, hogy a benne levő akku túl hideg, vagy túl meleg, automatikusan „hideg/meleg akku késleltetés“-be kezd. Ez azt jelenti, hogy addig nem tölt, amíg az akkumulátor el nem éri a kívánatos hőmérsékletet. Ezután a töltő automatikusan átvált töltő üzemmódba. A töltő ezen tulajdonsága biztosítja az akku

maximális élettartamát. A piros töltésellenőrző lámpa hosszan, majd röviden villog a „hideg/meleg késleltetés“ alatt.

#### **DW004 - Az üzemmódok beállítása (B ábra)**

A gépnek két üzemmódja van:



Fúrás:

Fúrás acélban, fában és műanyagban, valamint csavarozási munkákhoz.



Ütvefúrás (fúrókalapálás):

Egyidejűleg megvalósított fúró- és kalapácsüzem, beton és kőzetek fúrására.

- Állítsa be a szükséges üzemmódot azzal, hogy a (3) kapcsolót a házon levő megfelelő szimbólumra forgassa el.
- Csavarozás: a használati útmutató „Csavarozás” c. fejezete szerint.

#### **DW005 - Az üzemmódok beállítása (B ábra)**

Ennek a típusnak három üzemmódja van:



Fúrás:

Fúrás acélban, fában és műanyagban, valamint csavarozási munkákhoz.



Ütvefúrás (fúrókalapálás):

Egyidejűleg megvalósított fúró- és kalapácsüzem, beton és kőzetek fúrására.



Vésés orsóreteszeléssel:

Vésési és bontási munkákra.

- Válassza ki a szükséges üzemmódot, hogy a (3) kapcsolót a házon levő szimbólumhoz fordítja.
- Csavarozás: a használati útmutató „Csavarozás” c. fejezete szerint.

#### **Az SDS-plus tartozékok befogása és kivétele (C ábra)**

Az Ön gépe SDS-plus szerszám befogóval rendelkezik. E befogórendszer lényegét a C ábrán levő szelvény mutatja. Kizárólag csak SDS-plus szárú szerszámok foghatók be!

- Tisztítsa meg a szerszám szárát, és vékonyan zsírozza be.
- Helyezze be a szerszámszárat a (7) befogóba.

- Nyomja be a szerszámot a befogóba, és forgassa addig, amíg reteszeli.
- Vizsgálja meg a szerszám húzogatóásával, hogy a reteszelés biztosan fog-e. A szerszám tengelyirányú elmozdulása a befogóban, ütfúrás üzemmódban több mm-t tesz ki.
- A szerszám kivételéhez nyomja hátrafelé a szerszámbefogó (13) reteszelőgyűrűjét, és húzza ki a szerszámot a befogóból.

#### **A pótfogantyú szerelése (D ábra)**

A (4) pótfogantyút fel lehet szerelni jobb- és balkezes használatra is.



Használja mindig a pótfogantyúval a szerszámot.

- Oldja meg a pótfogantyút azáltal, hogy a markolatot az óramutató járásával szemben forgatja.
- Jobbkezeseknek: Tolja rá a szorítógyűrűt a szorítónyakra, a szerszámbefogón át (a fogantyú balról legyen).
- Balkezeseknek: ugyanúgy járjon el, mint az előző bekezdésben, de a fogantyú jobbról legyen.
- Forgassa a fogantyút a kívánt pozícióba, és húzza meg a markolatot feszesre.

#### **A fúrás mélység beállítása (E ábra)**

- Fogja be a megfelelő fúrót.
- Oldja meg a (4) pótfogantyút.
- Dugja át az (5) ütközőrudat a szorítógyűrűn levő furaton.
- Állítsa a furatmélységet az ábra szerint.
- Húzza meg a markolatot feszesre.

#### **Forgásirány átkapcsoló (F ábra)**

- Jobbra forgáshoz tolja a (2) kapcsolót balra, a szerszámon lévő nyíl szerint.
- Balra forgáshoz jobbra tolja a (2) kapcsolót, a nyíl szerint.
- Tolja a (2) kapcsolót középpállásba, amennyiben a gép kikapcsolt állapotát szeretné rögzíteni. Reteszelve a kapcsolót, ha szerszámot betesz vagy eltávolít a befogóból, illetve, ha tárolja vagy szállítja a szerszámot.



Várja meg mindig, amíg a motor teljesen leáll, és csak azután váltson forgásirányt.

#### **A porvédősapka kicserélése (C ábra)**

A (6) porsapka meggátolja, hogy a kőpor a mechanikus részecskébe kerüljön. Az elhasznált porvédőt azonnal ki kell cserélni.

- Húzza a szerszámbefogó (13) reteszelőgyűrűjét előre, és vegye le a (6) porsapkát a szerszámról.
- Helyezzen fel egy új porsapkát.
- Engedje el a szerszámbefogó reteszgyűrűjét.

### **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**



- Vegye figyelembe a biztonsági óvrendszabályokat és az érvényes előírásokat.
- Tájékozódjon mindenekelőtt pontosan a falban futó vezetékek és vasalások pontos helyzetéről.
- Munka közben csak könnyedén nyomja az elektromos szerszámot.
- Fúrni vagy csavarozni csak olyan mélyen szabad, hogy a porvédő meg ne sérüljön.

#### **Be-Ki kapcsoló (A ábra)**

- Bekapcsolás: működtesse az (1) fordulatszám szabályozós kapcsolót. Amilyen mélyen nyomja be a kapcsolót, úgy lesz magasabb a motor fordulatszáma.
- Kikapcsolás: engedje fel a szabályozókapcsolót.

#### **Ütfúrás (fúrókalapálás) (A ábra)**

- Állítsa be az ütfúró üzemmódot.
- Fogjon be egy SDS-plus szárú fúrót. Használjon keményfémélű kőzetfúrókat.
- Jelölje ki a furat helyét.
- Nyomja a fúrót a jelre.
- Kapcsolja be a gépet úgy, hogy az (1) szabályozó kapcsolót lassan nyomja befelé, amíg a kívánt fordulatszámot eléri.
- A kalapácsmechanizmusnak egyenletesen kell dolgoznia, és így a szerszám nem üt vissza. Ha szükséges, növelje a nyomást a kapcsológombra.

#### **Fúrás (A ábra)**

- Állítsa be a fúrás üzemmódot.
- A következőkben járjon el úgy, mint az ütfúrás fejezetben írtuk. Hengeres szárú



fúrók befogásához vásárolnia kell egy 10 vagy 13 mm-es fúrótokmányt és adaptert. A DW004K2C, illetve a DW005K2H típusokhoz velejáró tartozék.



Figyelem! A fúrótokmányt ne használja ütvefúráshoz (fúrókalapáláshoz)!

### Vésés (A ábra) (Csak DW005nél)

- Állítsa be a kalapács üzemmódot az orsóreteszeléssel.
- Dugjon a szeszámbefogóba egy SDS-plus® vésőt, és ellenőrizze a szerszám reteszelését annak húzogatásával.
- Állítsa be a (4) pótfogantyút a kívánt pozícióba.
- A továbbiakban járjon el úgy, mint az ütvefúrásnál írtuk.

Ha az üzemmódot kalapácsról a fúrára állítja át, szükséges lehet, hogy a motort röviden bekapcsolja, így a fogaskerék biztosan bereteszeli.

### Csavarozás (A ábra)

- Állítsa be a fúrás üzemmódot.
- Állítsa be a forgásirányt.
- Helyezze be a hatlapú csavarozóbit számára a speciális SDS-plus csavarozó-adaptert.
- Helyezzen be egy alkalmas csavarozóbitet az adapterbe. Hornyosfejű csavarok behajtásakor, különösen, ha nincs előfúrva, mindig használjon vezetőhüvelyt.
- Nyomja lassan az (1) szabályozókapcsolót, hogy a csavarfej sérülését megelőzze.
- Ha a csavarfejnek a munkadarab felszínével egyszintben kell állnia, engedje el a fordulatszám szabályozós kapcsolót, ezáltal a csavar nem süllyed el a munkadarabban.



- Ne használja az elektromos szerszámot tűz- vagy robbanásveszélyes folyadékok (pl. benzin, alkohol, stb.) keverésére, illetve szivattyúzására.
- Nem szabad az elektromos szerszámot olyan anyagok keverésére használni, amelyek könnyen gyulladó, „láng” szimbólummal vannak ellátva.

A legtöbb SDS-plus fúró és adapter tartozékprogramunkban megtalálható.

Amegfelelő tartozékokról tájékozódjon a DEWALT (Black and Decker) kereskedőknél.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszáma hosszú élettartamra lett kifejlesztve, és a lehető legcsekélyebb ápolási ráfordítást igényli.

Az üzembiztos és tartós használat érdekében rendszeresen tisztítsa gépét.

- A fúrókalapácsot a felhasználó nem tudja javítani. Szükség esetén vigye a gépet a DEWALT (Black & Decker) vevőszolgálathoz. Időközönként mindenképpen ellenőriztetni kell a szerszámot.



### Kenés

Az Ön gépe utólagos kenést nem igényel.



Az SDS-plus szerszámok, adapterek és tartozékok szárát viszont rendszeresen kenni kell.



### Tisztítás

- Tisztítsa az akkutöltő házat puha kendővel. Előtte azonban húzza ki a villásdugóját a hálózathoz.
- A gép tisztítása előtt vegye ki az akkut belőle.
- Gondoskodjon arról, hogy a levegőrések mindig nyitottak maradjanak. A házat rendszeresen törölje le puha ruhával.

## A KISZOLGÁLT AKKU ÉS A KÖRNYEZET-VÉDELEM



### Akku

Az akkumulátor élettartama nagyon hosszú. Fel kell tölteni, ha a teljesítménye az adott munkához már nem elegendő. Ha az akku már többször nem tölthető fel, mert technikai élettartama lejárt, gondoskodjon az akku szakszerű elhelyezéséről.

- Süsse ki az akkut teljesen, majd vegye ki a szerszámból.

- A NiMH és a NiCd akkuk újra hasznosíthatók. Az újrahasznosításról, vagy a környezetbarát elhelyezésről kérje ki a DEWALT (B&D) vevőszolgálat véleményét. Ezek az akkuk nem tekinthetők közönséges házi hulladéknak.

## Környezetvédelem



Elkülönített begyűjtés. Ezt a készüléket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Egy napon, mikor készüléke eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre. A terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasználódott termékek és csomagolások elkülönített begyűjtése lehetővé teszi, ezek újrahasznosítását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről, helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

DEWALT termékeire az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi ezt a szolgáltatást, kérjük, juttassa el készülékét a legközelebbi DEWALT szervizbe, melyekről a Magyarországi Képviselőnél érdeklődhet.

A szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## EU TANÚSÍTÁS



**DW004K/DW004K2C/DW004K2H/DW005K2H**

A DEWALT tanúsítja, hogy ezek az elektromos szerszámok megfelelnek a következő szabványoknak és irányelveknek: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 50260, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 és EN 61000-3-3.

Hangnyomásszint (Lpa)

(dB/A)\*: 89 89

Hangteljesítményszint (Lwa)

(dB/A): 102 102

A súlyozott effektív rezgés gyorsulás: 8,5 m/s<sup>2</sup>

\*: A munkahelyre vonatkoztatott emissziós érték.

Műszaki és Termékfejlesztési Igazgató  
Horst Großmann  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Germany

# BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

**Elektromos szerszám használatakor mindig tartsa be az alapvető biztonsági rendszabályokat, így elkerülheti a tűzveszély, az elektromos áramütés és a személyi sérülések lehetőségét. A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a következő biztonsági előírásokat. Őrizze meg ezt a kezelési útmutatót!**

## Általános biztonságtechnika

- **Tartsa rendben a munkahelyét.** A rendetlenség növeli a balesetveszélyt.
- **Legyen figyelemmel a környezeti behatásokra.** Ne hagyja a szabadban a gépet, óvja esőtől. Ne használja nyirkos, nedves környezetben. Gondoskodjon a jó megvilágításról. Gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében tilos használni.
- **Védekezzen áramütés ellen.** Kerülje az érintkezést fémes részekkel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely, hűtőszek-rény, stb. Viseljen gumitalpú cipőt. Extrém munkakörülmények között, (pl. magas páratartalom, fém-por keletkezése esetén) az elektromos biztonság növelhető egy leválasztó transzformátor vagy hibaáramvédő kapcsoló előkapcsolásán keresztül.
- **Tartsa távol a gyermekeket!** Gondoskodjon arról hogy gyermekek a géppel és a kábellel ne érintkezzenek. 16 évnél fiatalabb korúak a szerszámot csak megfelelő szakfelügyelet mellett használhatják.
- **Biztonságos helyen tárolja a szerszámot.** Ha nem használja, száraz, zárt, gyermek által el nem érhető térben helyezze el.
- **Viseljen megfelelő munkaruházatot.** Ne hordjon ékszert, bő, lebegő ruhát, leengedett haját (tegyen sapkát). Szabadban viseljen gumikesztyűt és gumitalpú cipőt.
- **Viseljen védőszemüveget,** különösen fej feletti munkáknál. A porártalom ellen védekezzen pormaszok viselésével.
- **Figyeljen a hangnyomásszintre.** A géppel való munkavégzésnél a hangnyo-másszint meghaladhatja a 85 dB/A értéket, ezért mindig használjon hallásvédő eszközt.
- **Rögzítse a munkadarabot.** Használjon leszorítóeszközt, így biztonságos a munka, mert lehetővé válik, hogy mindkét kezével a gépet vezesse.

- **Álljon biztonságosan,** kerülje a rendellenes testtartást. Gondoskodjon arról, hogy az egyensúlyát ne veszítse el, főleg, ha állványon, vagy létrán dolgozik. A lába alól a hulladékot távolítsa el.
- **Figyeljen a munkájára.** Ne kezdjen hozzá, ha nem képes arra koncentrálni.
- **Ne hagyjon szerelőkulcsot a gépben.** Bekapcsolás előtt ellenőrizze, nem hagyott-e szerelőszerszámot (kulcsot) a gépben.
- **Mindig a megfelelő szerszámot használja.** A gép rendeltetésszerű használata e kezelési utasításban van leírva. Ne használja a szerszámot se előtétkészülékkel (adapterrel), se túl nehéz munkákhoz. A jól megválasztott szerszámok garantálják az Ön személyes biztonságát, és a jó minőséget.  
**Figyelem!** Más alkatrészek és tartozékok használata - mint amit a kezelési utasítás ajánl - nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és balesetveszélyes lehet.
- **Ápolja gondosan a szerszámot.** Tartsa a szerszámot tisztán és élesen, így jobban, biztonságosabban dolgozhat. Kövesse a karbantartási előírásokat, és a szerszámcsereire vonatkozó tudnivalókat. Ellenőrizze rendszeresen a hálózati kábelt és a villásdugót. Ha sérülést tapasztal, azonnal forduljon az illetékes szakszervizhez, vevőszolgálathoz a szakszerű javítás érdekében. Ellenőrizze rendszeresen a hosszabbítókábelt és semmi esetre se használja, ha sérült. Tartsa a kapcsolót szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.
- **Használatbavétel előtt ellenőrizze, nem sérült-e meg a szerszám,** teljesülnek-e a kifogástalan és rendeltetésszerű működés feltételei. Győződjön meg arról, hogy a forgó-mozgó részek nincsenek-e akadályoztatva, és nem sérültek-e. Valamennyi géprész megfelelően legyen szerelve, ez biztosítja az elektromos szerszám kifogástalan működését. A sérült részeket és védőberendezéseket előírás szerint kell javíttatni vagy cseréltetni. Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolója hibás. Károsodott kapcsolót csak a kijelölt szakszerviz javíthat.
- **Távolítsa el az akkumulátort.** Mindig vegye ki az akkut a gépből, ha nem használja, vagy tartozékot cserél.
- **Kizárólag DeWALT (Black and Decker)**

**szakszervizben javíttassa az elektromos szerszámot.** Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Kizárólag DEWALT (Black and Decker) szakszervizben szabad a gépet javíttatni, más esetben az üzemeltetés balesetveszélyes lehet.

### **A töltőkészüléken és az akkun levő szimbólumok jelentése**

A töltőn és az akkun levő szimbólumok jelentése a következő:



Az akku töltődik.



Az akku fel van töltve.



Töltési rendellenesség.



Kizárólag NiCd akkuk töltésére alkalmas (DE0245).



NiMH és NiCd akkuk töltésére alkalmas (DE0246).



Elektromosan vezető eszközzel ne nyúljon a készülék belsejébe.



Soha ne töltsön sérült akkut, hanem azonnal vegye ki a töltőből.



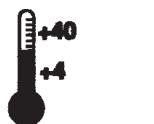
Figyelmesen olvassa el ezt a kezelési útmutatót.



Ne érje nedvesség a készüléket.



A sérült kábelt azonnal cseréltesse ki.



A töltést csak +4°C és +40°C közötti környezetben végezze.



A műszaki adatokban megadott töltési időt vegye figyelembe.



Frissítő üzem

### **Kiegészítő biztonságtechnikai előírások az akkumulátorokhoz és a töltőkhöz**

- Ne tegye ki a töltőt nyirkos, nedves környezeti feltételeknek.
- Soha ne kíséreljen meg nedves akkut tölteni.

# DEWALT

## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek az értékes DEWALT készülék megvásárlásához.

### Termékeinkre 12 hónapos garanciát biztosítunk.

#### 30 napos cseregarancia

Amennyiben egy DEWALT termék a vásárlásától számított 30 napon belül meghibásodik és a DEWALT szakszerviz a javításra átadott készülék meghibásodását garanciális esetként elismeri, úgy a terméket rövid időn belül megjavítjuk, illetve újra cseréljük.

#### 12 hónapos ingyen szerviz

Magában foglalja a készülék ingyenes ellenőrzését, de az elkopott alkatrészek ellenértékét meg kell téríteni. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

**1. A DEWALT kötelezettséget vállal arra, hogy a garanciális javításokat a 49/2003. (VII. 30.) GKM és a 151/2003 (IX.22.) sz. magyar Korm. Rend. szerint végzi.**

**a./** A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.

**b./** Vásárláskor az eladónak a garanciakártyán fel kell tüntetnie a vásárlás időpontját, a termék típusát vagy termékkódját, a kereskedés nevét, címét pedig a jótállási jegyre rá kell bélyegezni. Ennek alapján szerez jogosultságot a vevő a garancia időn belüli ingyenes garanciális javításra.

**c./** Jótállási javítást csak érvényes jótállási jegy alapján végezhetnek a kijelölt szervizek.

**d./** A jótállási jegyen történt bármilyen javítás, törlés vagy átírás, valótlan adatok bejegyzése, a jótállási jegy érvénytelenségét vonja maga után.

**e./** Elvesztett jótállási jegyet csak a vásárlási számla felmutatásával, térítés ellenében tudunk pótolni!

**f./** A jótállási jegy szabálytalan kiállítás vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

#### 2. Nem terjed ki a garancia:

**a./** Ha a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, vásárlás után keletkezett okból következett be.

/A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be!/  
**b./** Azon alkatrészekre, amelyeknél a meghibásodás garanciaidőn belül a helyes kezelés, karbantartás szerinti rendeltetészerű üzemeltetés mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása következtében állt elő.

/ezek a következők: megmunkáló szerszámok pl. vágószerszám, fűrész-lánc, fűrészlap, gyalukés stb. továbbá: meghajtósíj, csapágy, szénkefe, csillagkerék kpl. /

**c./** A készülék túlterhelése miatt je-lentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek.

**d./** A termék nem hivatalos DEWALT szervizben történt javításából eredő hibákra.

**e./** Az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DEWALT kiegészítő ké-szülékek és tartozékok használatából adódnak.

**3. A fogyasztó** a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javító- szolgálatnál érvényesítheti.

Garanciális javításnál az oda- és visszaszállítás igazolt költségét a leggazdaságosabban igénybevehető szállítási mód -hivatalosan rögzített díjszabásának-megfelelően a szer-vizállomás téríti

/A rövid javítási határidő érdekében kérjük a készüléket postán (por-tósan) közvetlenül a Márkaszervizbe küldeni!/  
-Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely a-latt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetés-szerűen használni.

-Ajótállási és szavatosságijogok érvényesíthetőségének határidején belül a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) e-setén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre) 12 hónap jótállást biz-tosítunk.

Ezek a következők:  
motor illetve állórész, forgórész, elek-tronika.

**4. Garanciális javítás esetén** a szerviznek a garanciakártyán az alábbi adatokat kell feltüntetnie:

- A garanciális igény bejelentésének dátumát,
- a hiba rövid leírását,
- a javítás módját és idő-tartamát,
- a készülék visszaadásának időpontját,
- javítás időtartamával meg-hosszabbított új garanciaidőt

**5. Arra törekszünk, hogy szerviz-hálózatunkon** keresztül kiváló ja-vítószolgáltatást, zökkenőmentes al-katrészellátást, és széles tartozék-paletta-t biztosítsunk.

**6. A fogyasztót a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 306-310. §-aiban, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg.**

#### Gyártó:

**DEWALT**  
**Richard-Klinger Str. 11.**  
**D-65510 Idstein/Ts.**

#### Importőr/Forgalmazó:

**Erfaker Kft.**  
**1158 Budapest**  
**Késmárk u. 9.**

**Központi Márkaszervíz**  
**ROTEL KFT.**  
**1163 Budapest**  
 (Sashalom) Thököly út 17.  
 Tel/Fax.: 403-2260  
 404-0014

**DEWALT**  
 Magyarországi Ker.Képviselő  
 1016 Budapest  
 Galeotti u.5.  
 Tel.: 214-0561  
 Fax.: 214-6935

**IMPORTŐR**  
 ERFAKER KFT:  
 H-1158 Budapest  
 Késmárk u.9.  
 Tel/Fax.: 417-6801

**Országos Szervizhálózat városok szerinti sorrendben**

<b>Baja</b>	Mofüker Kft.	6500, Szegedi út 9.	Tel.: 79/323-759
<b>Debrecen</b>	<b>Spirál 96 Kft.</b>	4024, Nyugati út 5-7.	Tel.: 52/442-198
<b>Dorog</b>	Tolnai Szerszám Kft.	2510, Heine u. 8.	Tel.: 33/431-679
<b>Kaposvár</b>	<b>Kaposvári kiegészítő</b>	7400, Fő u. 30.	Tel.: 82/318-574
<b>Karcag</b>	Weld-impex Kft.	5300, Madarasi út 24.	Tel.: 59/311-886
<b>Kecskemét</b>	Németh József	6000, Jókai u. 25.	Tel.: 76/324-053
<b>Kiskunfélegyháza</b>	Elektro-Mercator	6100, Kossuth u. 16.	Tel.: 76/462-058
<b>Nagykanizsa</b>	Új-Technika Kft.	8800, Teleki út 20.	Tel.: 93/310-498
<b>Nyiregyháza</b>	Tóth kiegészítőszervíz	4040, Vasgyár u. 2/f.	Tel.: 42/504-082
<b>Pécs</b>	Elektrio Kft.	7623, Szabadság u. 28.	Tel.: 72/336-685
<b>Sopron</b>	Profil Motor Bt.	9400, Baross út 12.	Tel.: 99/511-626
<b>Szeged</b>	<b>Edison üzlet –szervíz</b>	6722, Török u. 1/a.	Tel.: 62/426-833
<b>Székesfehérvár</b>	Kiegészítőcenter Bt.	8000, Széna tér 3.	Tel.: 22/340-026
<b>Szolnok</b>	M-Edison üzlet-szervíz	5000, Szapári u.9.	Tel.: 56/422-298
<b>Szombathely</b>	Rotor Kft.	9700, Vasút u. 29.	Tel.: 94/317-579
<b>Tápiószecső</b>	Ács Imre	2251, Pesti út 46.	Tel.: 29/446-615

**KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE**

Szelvény száma	Kicserélt fődarab		Kicserélt fődarab új jótállás határideje	Dátum aláírás / PH
	Megnevezése	Száma		

# JÓTÁLLÁSI JEGY

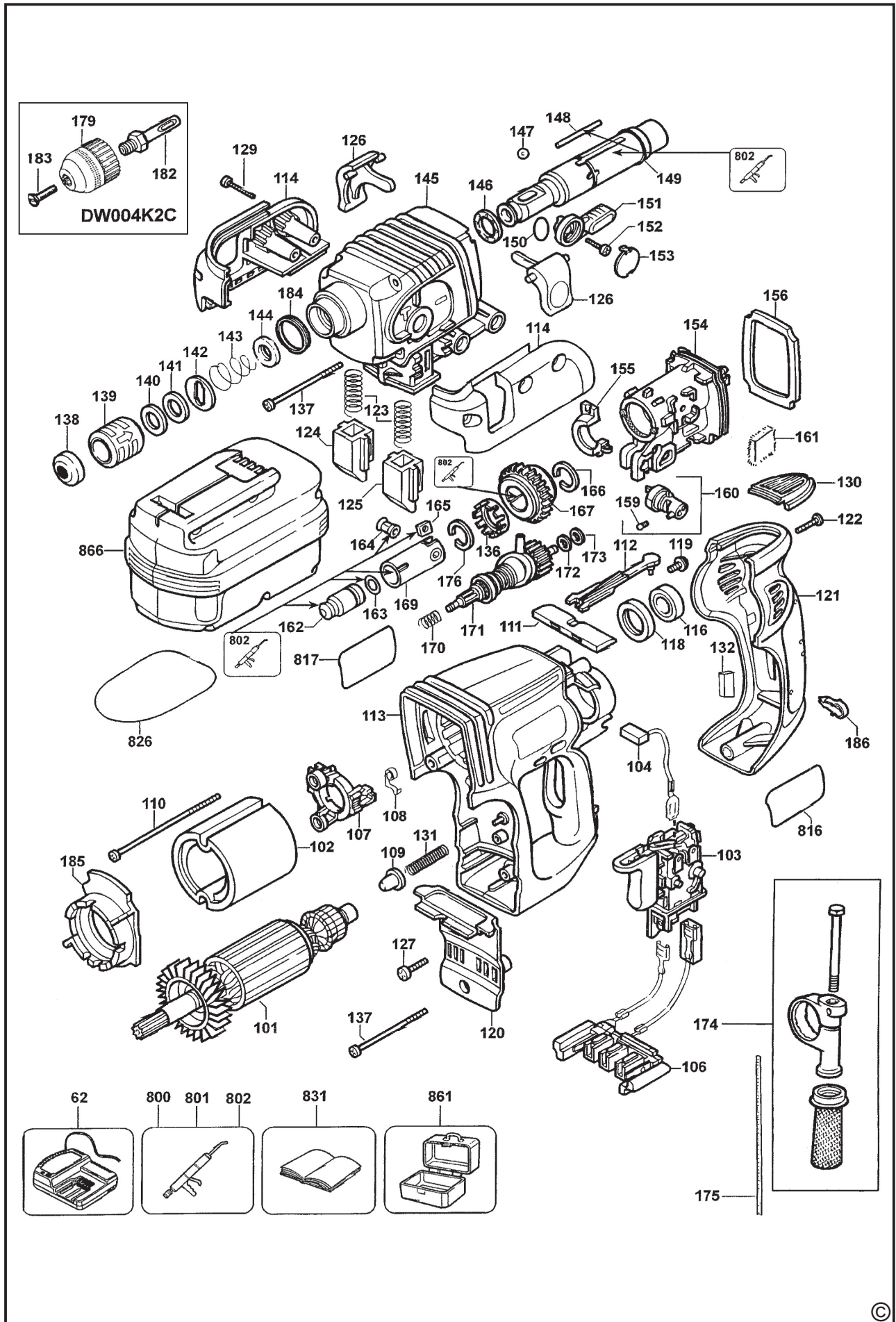
**DEWALT**

..... típusú ..... gyártási számú ..... termékre  
 a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.  
 A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.  
 Gyártó neve, címe:

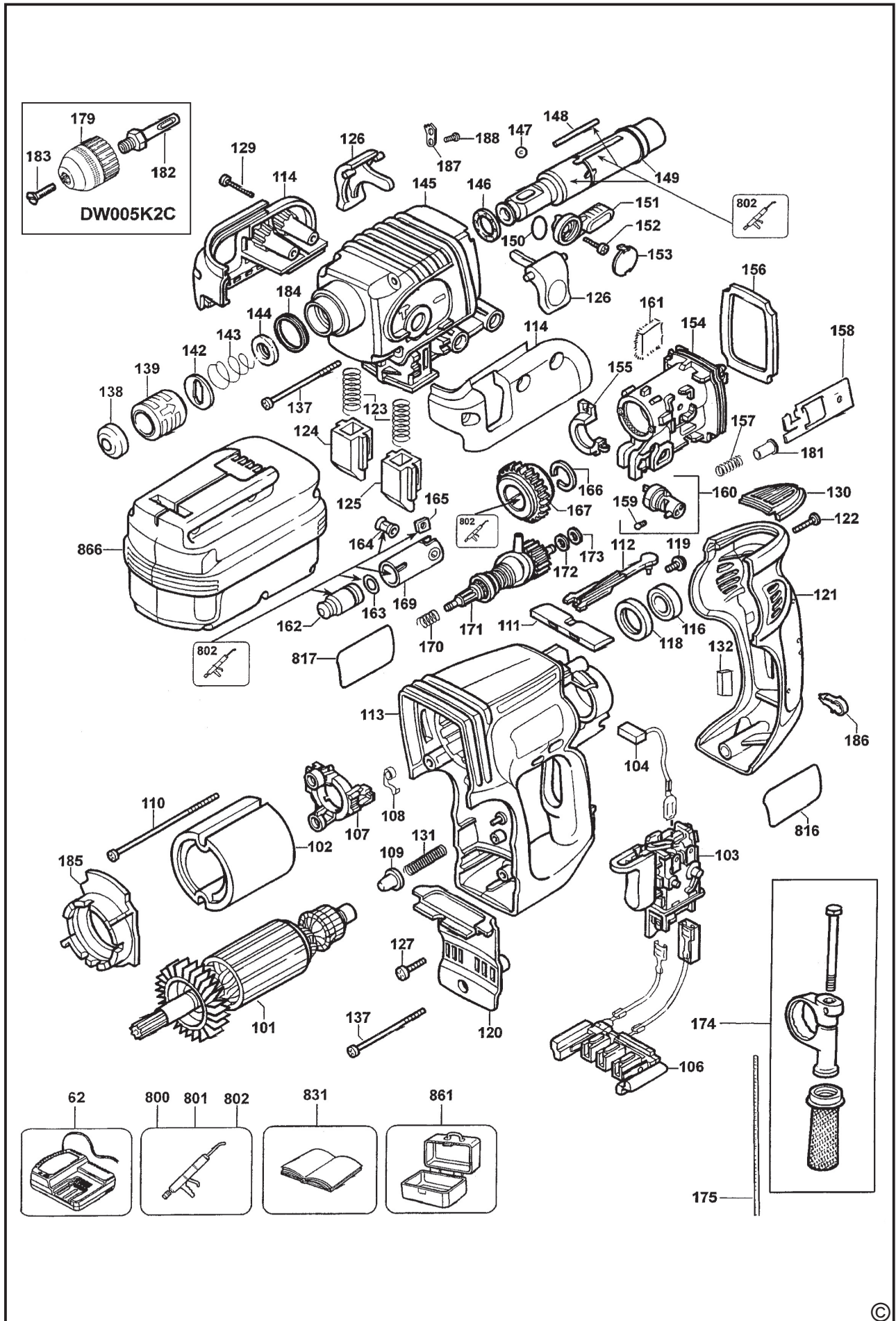
Importáló neve, címe: ERFAKER Kft 1158. Budapest, Késmárk u. 9.  
 A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 200..... hó ..... nap.

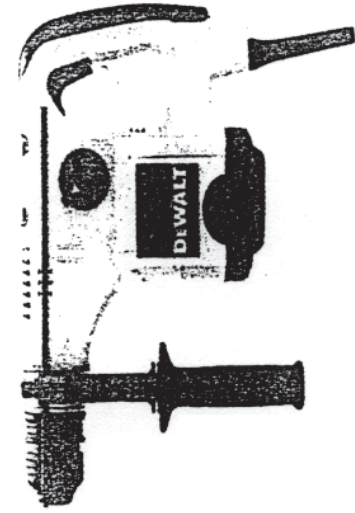
..... /P.H./ aláírás

Jótállási szelvények	Levágandó jótállási szelvények
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: ..... Munkalapszám:..... 200..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	<p style="text-align: center;">Jótállási szelvény</p> Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 200..... hó .....nap Eladó szerv:..... <p style="text-align: right;">/P.H./ aláírás</p>
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: ..... Munkalapszám:..... 200..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	<p style="text-align: center;">Jótállási szelvény</p> Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 200..... hó .....nap Eladó szerv:..... <p style="text-align: right;">/P.H./ aláírás</p>
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: ..... Javítási mód/dátum.: ..... Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: ..... Munkalapszám:..... 200..... hó ..... nap ..... /P.H./ aláírás	<p style="text-align: center;">Jótállási szelvény</p> Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 200..... hó .....nap Eladó szerv:..... <p style="text-align: right;">/P.H./ aláírás</p>









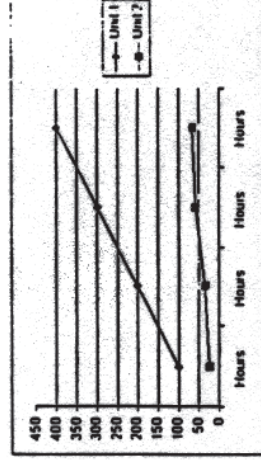
# DEWALT®



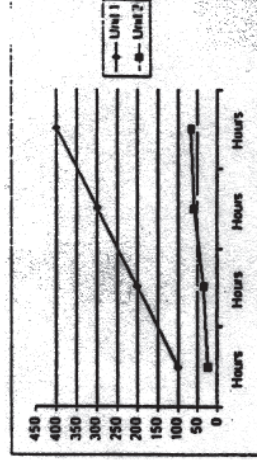
TISZTÍTSA ÉS ZSÍROZZA A FÚRÓSZÁR BEFOGÓ  
RÉSZÉT RENDSZERESEN!  
EZÁLTAL JELENTŐSEN MEGHOSSZABBÍJA ANNAK  
ÉLETTARTAMÁT ÉS MEGNÖVELI A FÚRÓKALAPÁCS  
TELJESÍTMÉNYÉT!



ÉLETTARTAM



TELJESÍTMÉNY



**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b>	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b>	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b>	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-14300 Praha 4  
Tel.: 00420 2 444 03 247  
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014

(PL)

Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Obozowa 61  
01-418 Warszawa  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 33 551 10 63  
Fax: 00421 33 551 26 24

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis